



## NOTIFICACIÓN A LAS PARTES

No. 2019/045

Ginebra, 16 de agosto de 2019

ASUNTO:

SUIZA

### Sistema de permisos electrónicos de Suiza

1. La presente notificación se publica a pedido de Suiza.
2. La Autoridad Administrativa CITES de Suiza desea informar a las Partes en la CITES que, a partir del 26 de agosto de 2019:
  - a) Debido a una reconfiguración del sistema de permisos electrónicos de Suiza, Swiss CITES, los permisos se expedirán con un nuevo aspecto (véase el modelo adjunto de permisos de exportación e importación).
  - b) A fin de cumplir los requisitos de la Resolución Conf. 12.3 sobre Permisos y certificados, los documentos de reemplazo, los permisos expedidos en forma retrospectiva y los permisos expedidos en combinación con un CARNET ATA o documentos equivalentes se expedirán únicamente en un formato que guarde conformidad con los requisitos de esa resolución.
  - c) Suiza ha utilizado la API desarrollada por la CITES para actualizar los nombres de especies basándose en la base de datos de especies de la CITES; los nombres de especies utilizados guardarán conformidad con la lista oficial de especies de la CITES.
  - d) Los números de permiso indicarán la índole de la transacción añadiendo una letra al final del número. Una "E" designará exportaciones, una "R", reexportaciones y una "O", Otros permisos.
  - e) A fin de integrar todo el sistema de expedición de permisos en un flujo de trabajo electrónico, los permisos de Suiza se expedirán con una firma en facsímile.



**Convention on International Trade in  
Endangered Species of Wild Fauna  
and Flora**

**ORIGINAL**



1. Certificate no.

**19CH000078R**

Permit/Certificate

EXPORT

RE-EXPORT

OTHER

2. Valid until

**08.02.2020**

3. Importer (Name and address)

Musterfirma  
Hauptstrasse 10  
80331 München

4. Exporter/re-exporter (Name and address)

BLV/diverse Zoo's  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern

3a. Country of import

Germany

4a. Country of export/re-export

Switzerland

5. Special conditions

5a. Purpose

**T**

6. Name, address, national seal and country of issuing Management Authority

Federal Department of Home Affairs FDHA  
Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO  
CITES MA of Switzerland and Liechtenstein  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern/Switzerland

**A**

7. Scientific name Alligator mississippiensis	8. Common name American Alligator	10. Appendix II	10a. Source W
9. Description watchstraps		11. Quantity 19	11a. Unit pcs

**B**

12. Country of origin United States	Permit number 17US57144C/9	Date 28.09.2017
12a. Country of last re-export Singapore	Permit number 18SG006416CR	Date 27.06.2018

**C**

7. Scientific name *****	8. Common name *****	10. Appendix *****	10a. Source *****
9. Description *****		11. Quantity *****	11a. Unit *****
12. Country of origin *****	Permit number *****	Date *****	
12a. Country of last re-export *****	Permit number *****	Date *****	

14. Export endorsement

To be stamped by Swiss customs upon export

Quantity actually exported

A	
B	
C	

13. This permit/certificate is issued:

Date of issue

09.08.2019

Seal and signature





**Importation**  
Conservation des espèces

Établi le  
14.08.2019



Autorité émettrice

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires OSAV  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Berne/Suisse

Référence:  
EFL  
+41 (0)58 462 25 41  
cites@blv.admin.ch

Importateur (nom et adresse)

BLV/diverse Zoo's  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern

Fournisseur (nom et adresse)

Musterhaus  
Marienplatz 8  
80331 München

Destination

BLV/diverse Zoo's  
Schwarzenburgstrasse 155  
3003 Bern

Pays de provenance / Pays d'origine

Allemagne

Désignation

6 pcs python royal (Python regius)

Conditions / Observations

Contrôle relevant de la conservation des espèces auprès du poste de contrôle agréé de votre choix.

Annexe II: avec un permis d'exportation/certificat de réexportation CITES du pays d'origine/de provenance. Le fournisseur doit le demander à l'autorité compétente du pays de provenance.

Voir : [www.cites.org/fra](http://www.cites.org/fra) > Découvrez la CITES > Informations & contacts nationaux.

Cette autorisation n'est valable que si les conditions de transport fixées au chapitre 7 de l'OPAn sont remplies.

Destinataire

Service vét. cantonal BE  
Importateur

Taxes (seront perçues par la douane ou l'OSAV)

Émoluments de contrôle par  
importation CHF 88.-

Valable jusqu'au

13.11.2019

Signature

Erika Flückiger